



Sajtónyilatkozat

Hévíz városa 2022. február 13-án megállapodást írt alá az úgynevezett Szamária Regionális Tanáccsal. 2017-ben Hévíz egy testvérvárosi megállapodást írt alá ezzel az illegitim entitással, a világszerte elkerült és elutasított illegális településeket képviselő úgynevezett Szamária Regionális Tanáccsal. Az új megállapodást úgy jellemezték, hogy „egy jelentős lépéssel viszi előre a kapcsolatot.”

Palesztina Állam magyarországi nagykövetsége határozottan elítéli ezt a cselekményt, amelyet a palesztin néppel szemben ellenségesnek tekint, és amely nemcsak a történelmi barátságra jelent veszélyt, hanem azok legitimitására is, akik elfogadták, hogy részesei legyenek ennek a megállapodásnak.

Noha hasznos a népek közötti kapcsolatok erősítése, a hidak építése, valamint az államok és nemzetek közötti együttműködés, a pokolba vezető út is „jó” szándékkal van kiköveztve. A jólét és a fejlődés nem érhető el illegitim szervezetekkel kötött megállapodásokkal. A csatlakozás ahhoz a néhány városhoz, amely elfogadta, hogy megállapodást írjon alá egy illegális entitással, valójában nem fog mást szolgálni, mint a népek közötti szakadék elmélyítését, valamint a semlegességgel és az igazságossággal szembeni törvénytelenység megerősítését.

A felelősségre vonhatóvá és a jogilag elszámoltathatóvá válás miatt nem meglepő, hogy a világon kevesebb mint öt város fogadott el megállapodást egy olyan entitással, amelyet a világ nagy része elutasít és betilt. Ennek ellenére Hévíz városa beleegyezett, hogy egy lépéssel tovább lépjen, ellentmondva a magyar kormány és az Európai Unió településekkel kapcsolatos közismert hivatalos álláspontjának.

A megszállt palesztin területeken létesített telepeket kivétel nélkül minden nemzetközi szervezet ILLEGÁLISNAK tekinti. Csak egy példa erre: az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 2016-ban elfogadott 2334-es számú határozata kimondja, hogy az izraeli betelepítési tevékenység „az 1967 óta megszállt palesztin területeken, köztük Kelet-Jeruzsálemben” a nemzetközi jog „égbekiáltó megsértése”, és „nincs jogi érvényessége.”

Palesztina Állam magyarországi nagykövetsége arra sűrgeti Hévíz városát, hogy tegyen konkrét lépéseket a megállapodás teljes, ellenőrizhető és visszafordíthatatlan visszavonása érdekében. Ennek érdekében Palesztina Állam magyarországi nagykövetsége támogat minden olyan erőfeszítést, amely szembeszáll a nemzetközi jogot, az európai konszenzust és Magyarország hivatalos álláspontját sértő megállapodással.

Felszólítjuk Hévíz városát, hogy válaszoljon pozitívan erre a felhívásra, amely az egyetlen út a kiegyensúlyozott, pártatlan és józan kapcsolatok felé.

VÉGE

**Palesztina Állam Nagykövetsége Magyarországon
Budapest 2022. február 16-én**

English Follows



Press Statement

On 13 February 2022, the Hungarian city of Heviz signed an agreement with the so-called Samaria Regional Council. A twinning agreement between Heviz and this illegitimate entity, which represents globally shunned and rejected illegal settlements (the so-called the Samaria Regional Council), was signed in 2017. The new agreement was described as “takes the relationship a significant step further.”

The embassy of the state of Palestine in Hungary strongly condemns this act, which is considered hostile to the Palestinian people and poses a threat not only to historical friendship, but also to the legitimacy of those who accepted to be part of this agreement.

While it is benign to strengthen people-to-people relations and to build bridges and cooperation between countries and nations, yet the road to hell is paved with “good” intentions. Seeking prosperity and development can’t be realized through agreements with illegal entities. Joining handful cities who accepted to sign an agreement with an illegal entity will serve nothing but widening the gap between people and empowering unlawfulness over impartiality and justice.

Becoming liable and subject to legal accountability, it won’t be of any surprise to see that less than five cities across the globe accepted to sign agreements with an entity that is refused and banned by the majority of the world. Notwithstanding, the city of Heviz accepted to go one step further against the official well-known position of the government of Hungary and the EU stance with regards to the issue of settlements.

With no exception, all international organizations consider settlements in the occupied Palestinian territory ILLEGAL. United Nations Security Council, adopted in 2016 Resolution 2334, which states that Israel's settlement activity in "Palestinian territories occupied since 1967, including East Jerusalem" constitutes a "flagrant violation" of international law and has "no legal validity", is just a case in point.

The embassy of the State of Palestine in Hungary urges the city of Heviz to take concrete steps toward the complete, verifiable and irreversible withdrawal of this agreement. To that end, the embassy of the State of Palestine in Hungary will support any efforts to confront this agreement which violates international law, European consensus and Hungary’s official position.

We call on the city of Heviz to respond positively to this call, which is the only path towards balanced, impartial and sober relations.

END

Embassy of the State of Palestine in Hungary
Budapest on February 16, 2022



بيان صحفي

في 13 فبراير 2022، وقعت مدينة هيفيز المجرية اتفاقية مع ما يسمى مجلس السامرة الإقليمي. تم توقيع اتفاقية توأمة بين Heviz وهذا الكيان غير الشرعي، الذي يمثل المستوطنات غير القانونية التي تم نبذها ورفضها عالميًا في عام 2017. وقد وصف الاتفاق الجديد بأنه "يأخذ العلاقة خطوة كبيرة إلى الأمام".

تدين سفارة دولة فلسطين في المجر بشدة هذا الإتفاق الذي يعتبر معادياً للشعب الفلسطيني ويشكل تهديدا ليس فقط للصدقة التاريخية، وإنما لشرعية جميع من قبلوا أن يكونوا جزءا من هذه الاتفاقية.

ترى سفارة دولة فلسطين لدى المجر أنه وعلى الرغم من أنه من الحميد تقوية العلاقات بين الشعوب وبناء الجسور والتعاون بين الدول والأمم، إلا أن الطريق إلى الجحيم ممهد بالنوايا "الحسنة"، فلا يمكن تحقيق الرخاء والتنمية من خلال الاتفاقات مع كيانات غير شرعية. إن الانضمام إلى مدن قليلة قبلت التوقيع على اتفاقية مع كيان غير قانوني لن يخدم في الحقيقة شيئاً سوى توسيع الفجوة بين الشعوب ودعم كيانات وممارسات غير شرعية على حساب النزاهة والعدالة.

ولأن التعامل مع المستوطنات وهذه الكيانات غير الشرعية يُعرض أي جهة للمحاسبة والمساءلة القانونية، فلم يكن من قبيل المصادفة أن نرى أن أقل من خمس مدن في جميع أنحاء العالم قبلت توقيع اتفاقيات مع كيان تم رفضه وحظره من قبل غالبية دول العالم. لم تكتفِ مدينة هيفيز بهذا الأمر، بل مضت قدماً بخطوة إضافية، وناقضت الموقف الرسمي لحكومة المجر والاتحاد الأوروبي فيما يتعلق بقضية المستوطنات.

إن جميع المنظمات الدولية دون استثناء، تعتبر المستوطنات في الأرض الفلسطينية المحتلة غير قانونية، وقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم 2334، الذي اعتمد في عام 2016، والذي ينص على أن النشاط الاستيطاني الإسرائيلي في "الأراضي الفلسطينية المحتلة منذ عام 1967، بما في ذلك القدس الشرقية" يشكل "انتهاكاً صارخاً" للقانون الدولي و "ليس له شرعية قانونية"، ما هو سوى مثال.

تحت سفارة دولة فلسطين في المجر مدينة هيفيز على اتخاذ خطوات ملموسة للانسحاب الكامل والفوري والذي لا رجعة فيه عن هذه الاتفاقية، وتؤكد سفارة دولة فلسطين في المجر بأنها ستدعم كافة الجهود لمواجهة هذه الاتفاقية التي تنتهك القانون الدولي والإجماع الأوروبي وموقف المجر الرسمي.

ندعو مدينة حفيز إلى التجاوب الإيجابي مع هذه الدعوة التي تعتبر السبيل الوحيد لعلاقات متوازنة ونزيهة ومبنية على العدالة والإنسانية.

إنتهى

سفارة دولة فلسطين لدى المجر

2022-02-16